

# Joie™

## signature

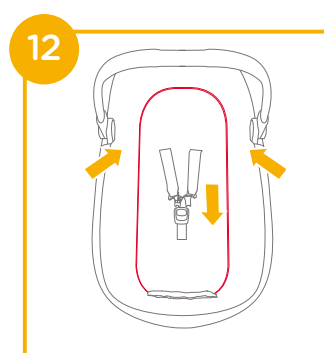
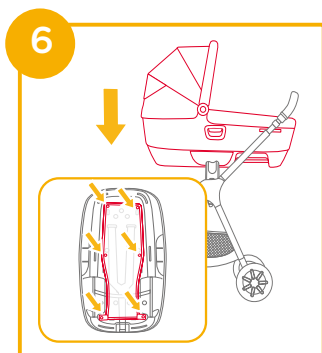
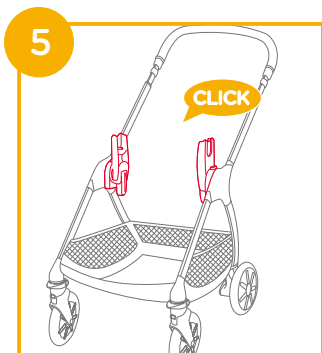
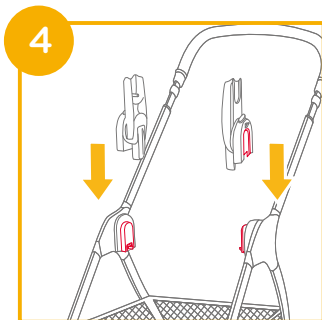
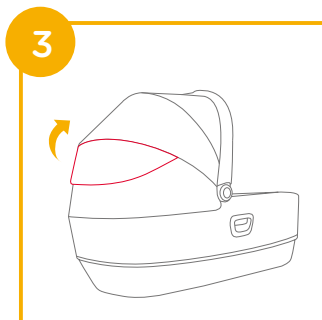
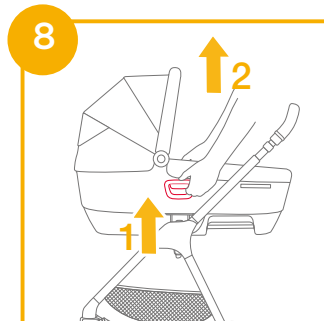
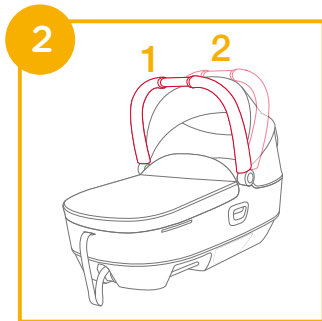
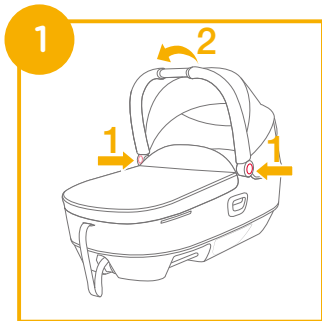
### calmi™

#### on Pram Mode

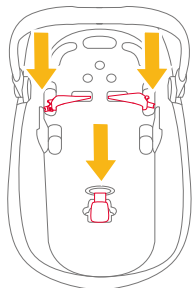
- GB Instruction Manual
- PT Manual de instruções
- ES Manual de instrucciones
- FR Manuel d'instructions
- NL Instructiehandleiding
- IT Manuale di istruzioni
- DE Bedienungsanleitung
- SV Bruksanvisning
- EL Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k obsluze
- SK Návod na použitie
- HU Használati utasítás
- SL Navodila za uporabo
- TR Kullanım Kılavuzu
- RU Руководство по эксплуатации
- DA Brugervejledning
- AR دليل التعليمات
- ET Kasutusjuhend
- FI Käyttöopas
- LT Naudojimo instrukcija
- LV Lietošanas rokasgrāmata
- NO Instruksjonsbok



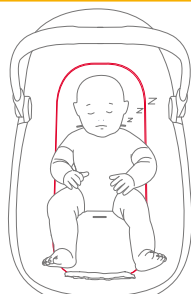
KEEP FOR FUTURE REFERENCE



13



14



15



16



17



# GB Welcome to Joie™

You have purchased a high quality, fully certified child safety child restraint. This product complies with European standard EN 1466:2014/AC:2015 and EN 1888-1:2018+A1:2022, Please carefully read this manual and follow each step to ensure a comfortable ride and best protection for your child. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

**IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE. PLEASE READ CAREFULLY.**



## Emergency

In case of emergency or accidents, it is most important to have your child taken care of with first aid and medical treatment immediately.

## Child Usage Requirements

This product is suitable for use with children who meet the following requirements:

Installation Modes	Suitable for
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Without harness 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	With harness Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Please refer to calmi car cot manual for the use of harness.

## WARNING

- ! CAREFULLY read the warnings given in the separate Safety Manual to ensure a secure usage of the product.

## Product Use Canopy

see images 1 - 3

1. Pull up the canopy as illustrated while pressing the buttons on both sides. 1
2. Check to make sure the handle is secure before placing the child in the carry cot. 2 -1
  - ! Make sure that the handle is in the correct position of use before carrying or lifting.
3. The canopy window can be opened for ventilation.

## Attaching to Stroller Frame

see images 4 - 8

1. To attach the post adapters, place the post adapters on the seat mounts. A “click” sound means the post adapters are attached. 4 5
2. Place the carry cot directly down until it latches into place. The carry cot is securely attached with a positive “click”. 6
  - ! Please check that the mesh at the bottom of the carrycot is properly fixed before installing carry cot.
  - ! Always remove the stroller seat before using the carry cot.
  - ! Do not fold the stroller when the carry cot is still attached.

3. The carry cot can be installed rear facing on the post adapters. 7
  - The carry cot can be used with Joie Versatrax™ or Finiti™ or Aeria™ strollers.
4. To remove the carry cot, squeeze the carry cot release buttons on both side of the carry cot and lift up. 8


## Carrycot Usage

see images 9 - 16

1. Undo the buckle by pressing the red button. 9
2. Please remove shoulder harness covers, crotch harness cover and infant insert. 10 11
3. Store the shoulder harness and crotch harness through the mattress and into the storage box. 12 13
  - Please make sure to use the carry cot cover when using calmi as carry cot. 14 15 16

## Rain Cover Instructions

see image 

To assemble the rain cover, place it over the carry cot. 

- ! Before using the rain cover, make sure the carry cot has been fastened.
- ! Please always check the ventilation, when the rain cover is on the carry cot.
- ! When not in use, please check that the rain cover has been cleaned and dried before folding.
- ! Do not place your child into the carry cot with rain cover during hot weather.

PT

## Bem-vindo à Joie™

Adquiriu um dispositivo de retenção para crianças de alta qualidade e totalmente certificado. Este produto está em conformidade com as normas europeias EN 1466:2014/AC:2015 e EN 1888-1:2018+A1:2022. Leia atentamente este manual e siga cada passo para garantir uma utilização confortável e a melhor proteção para a criança. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema avançado de retenção para crianças.

**IMPORTANTE: GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA. LEIA ATENTAMENTE.**



## Emergência

Em caso de emergência ou acidente, é muito importante que a criança receba imediatamente primeiros socorros e tratamento médico.

## Requisitos de utilização

Este produto é adequado para crianças que cumpram os seguintes requisitos:

Modos de instalação	Adequado para
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Sem alças 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Com alças Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Consulte a utilização das correias no manual da alcofa auto calmi.

## AVISO

- ! Leia ATENTAMENTE os avisos indicados no Manual de segurança separado para garantir uma utilização segura do produto.

## Utilização do produto

### Cobertura

ver imagens 1 - 3

1. Puxe a cobertura conforme ilustrado enquanto pressiona os botões em ambos os lados. 1
2. Certifique-se de que a pega está segura antes de colocar a criança na alcofa. 2 - 1

! Certifique-se de que a pega está na posição correta de utilização antes de transportar ou levantar.

3. A janela da cobertura por der aberta para ventilação.

## Fixar a estrutura do carrinho

ver imagens 4 - 8

1. Para encaixar os adaptadores, coloque-os nos suportes do assento. O som de um “clique” significa que os adaptadores estão encaixados. 4 5
2. Coloque a alcofa diretamente para baixo até encaixar e ficar no lugar. O “clique” indica que a alcofa está devidamente encaixada. 6

! Certifique-se de que a rede na parte inferior da alcofa está devidamente fixada antes de instalar a alcofa.

! Retire sempre o assento do carrinho antes de utilizar a alcofa.

! Não dobre o carrinho enquanto a alcofa estiver encaixada.

3. A alcofa pode ser instalada virada para trás nos adaptadores. 7  
A alcofa pode ser utilizada com os carrinhos Joie Versatrax™ ou Finiti™ ou Aeria™.
4. Para remover a alcofa, pressione os botões de desbloqueio da alcofa em ambos os lados da e levante-a. 8

## Utilização da alcofa

ver imagens 9 - 16

1. Abra a fivela pressionando o botão vermelho. 9
2. Remova as capas das alças, a capa do cinto das virilhas e o redutor para bebé. 10 11
3. Passe as alças e o cinto das virilhas pelo colchão e coloque na caixa de armazenamento. 12 13

Utilize a capa da alcofa quando utilizar a alcofa calmi. 14 15 16



## Instruções da capa impermeável

ver imagem 

Para instalar a capa impermeável, coloque-a sobre a alcofa. 

- ! Antes de utilizar a capa impermeável, certifique-se de que a alcofa está apertada.
- ! Verifique sempre se existe ventilação adequada quando a capa impermeável estiver instalada na alcofa.
- ! Quando não estiver em utilização, verifique se a capa impermeável foi limpa e seca antes de a dobrar.
- ! Não coloque a criança na alcofa com a capa impermeável instalada durante o tempo quente.

ES

## Bienvenido a Joie™

Ha adquirido un Sistema de Retención Infantil de alta calidad, seguro y totalmente certificado. Cumple la normativa europea EN 1466:2014/AC: 2015 y EN 1888-1:2018+A1:2022. Lea atentamente este manual y siga cada paso para garantizar un viaje confortable y la máxima protección para su hijo. En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor del Sistema de Retención Infantil.

**IMPORTANTE: GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. LEA DETENIDAMENTE.**



## Emergencia

En caso de emergencia o accidente, es muy importante que su hijo reciba primeros auxilios y tratamiento médico de inmediato.

## Requisitos de los niños para su uso

Este producto es apto para su uso con niños que cumplan los siguientes requisitos:

Modos de instalación	Apto para
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Sin arnés 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Con arnés Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Consulte el manual de la cuna de viaje calmi para obtener información sobre el uso del arnés.

## ADVERTENCIA

- ! Lea ATENTAMENTE las advertencias que se proporcionan en el Manual de seguridad que se proporciona por separado para garantizar un uso seguro del producto.

## Uso del producto

### Capota

consulte las imágenes 1 - 3

1. Tire de la capota tal y como se muestra mientras presiona los botones situados en ambos lados. 1
2. Asegúrese de que el asa está segura antes de colocar al niño en el capazo. 2 -1

! Asegúrese de que el manillar esté en la posición correcta de uso antes de transportar o levantar el capazo.

3. La ventana de la capota se puede abrir para que haya ventilación.

## Acoplar la estructura del cochecito

consulte las imágenes 4 - 8

1. Para acoplar los adaptadores del capazo, colóquelos en los soportes del asiento. Cuando oiga un “clic” significará que los adaptadores del capazo están acoplados. 4 5
2. Coloque el capazo directamente hacia abajo hasta que quede sujeto en su posición mediante el sonido de un clic. El capazo queda acoplado de forma segura cuando se escucha un “clic”. 6

! Compruebe que la malla de la parte inferior del capazo esté bien fijada antes de instalar el capazo.

! Quite siempre el asiento del cochecito antes de utilizar el capazo.

! No pliegue el cochecito con el capazo montado.

3. El capazo se puede instalar orientado hacia atrás en los adaptadores de tubo. 7  
El capazo se puede utilizar con los cochecitos Joie Versatrax™, Finiti™ o Aeria™.
4. Para retirar el capazo, presione los botones de desbloqueo del capazo situados a ambos lados de este y levante. 8

## Uso del capazo

consulte las imágenes 9 - 16

1. Desabroche la hebilla pulsando el botón rojo. 9
2. Retire protectores del arnés de los hombros, el protector del arnés de la entrepierna y el reductor para bebés. 10 11
3. Coloque el arnés de los hombros y el arnés de la entrepierna a través del colchón y dentro de la caja de almacenamiento. 12 13  
Asegúrese de utilizar la funda del capazo cuando utilice calmi como capazo. 14 15 16

## Instrucciones de la cubierta impermeable

consulte la imagen 

Para ensamblar la cubierta impermeable, colóquela sobre el capazo. 

- ! Antes de usar la cubierta impermeable, asegúrese de que el capazo esté abrochado.
- ! Asegúrese siempre de que haya una ventilación adecuada cuando coloque la cubierta impermeable en el capazo.
- ! Cuando no vaya a utilizar la cubierta impermeable, asegúrese de que esté limpia y seca antes de plegarla.
- ! No coloque al niño en el capazo con la cubierta impermeable montada si la temperatura es cálida.

FR

## Bienvenue dans l'univers de Joie™

Félicitations, vous faites désormais partie de la famille Joie ! Nous avons hâte de vous accompagner dans vos balades à pied avec votre bébé. En choisissant la nacelle calmi™ de la collection Signature, vous utilisez un produit de grande qualité, certifié par un laboratoire agréé indépendant et conforme aux normes européennes de sécurité EN1466:2014/AC:2015 EN 1888-1:2018 +A1:2022. Veuillez lire attentivement et suivre chaque étape de ce mode d'emploi pour garantir le confort et la meilleure protection de votre enfant lors de vos déplacements.

**IMPORTANT - A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE.**

Rendez-vous notre site [joiebaby.com](http://joiebaby.com) si vous avez besoin d'informations complémentaires ou pour télécharger des manuels d'instructions et découvrir d'autres produits intéressants de la marque Joie!

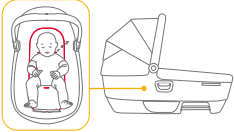
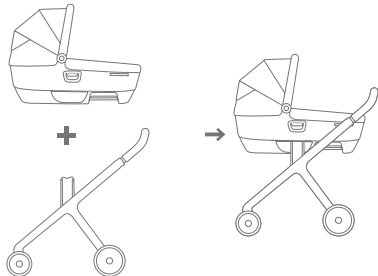


## En cas d'urgence

En cas d'urgence ou d'accident, il est très important de prendre immédiatement soin de votre enfant en lui prodiguant les soins de premiers secours puis en le faisant examiner par un médecin.

## Conditions d'utilisation avec un enfant

Ce produit est adapté aux enfants répondant aux exigences suivantes :

Modes d'installation	Convient à
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Sans harnais 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022  Avec harnais Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Veuillez vous référer au manuel du lit d'enfant calmi pour l'utilisation du harnais.

## AVERTISSEMENT

! Se référer au manuel général de sécurité

## Utilisation du produit

### Capote

voir les images 1 - 3

1. Tirez sur la capote comme illustré tout en appuyant sur les boutons des deux côtés. 1
2. Vérifiez que la poignée de transport est bien fixée avant de placer l'enfant dans la nacelle. 2 -1

! Assurez-vous que la poignée est dans la bonne position d'utilisation avant de porter ou de soulever la nacelle.

3. La fenêtre de la capote peut être ouverte pour la ventilation.

## Fixation au châssis de la poussette

voir les images 4 - 8

1. Pour fixer les situ adaptateurs, placez-les sur dans supports de l'assise. Un « clic » signifie que les adaptateurs sont fixés. 4 5
2. Positionnez la nacelle sur les adaptateurs face à vous et clippez-la dessus. La nacelle est solidement fixée avec un « clic » positif. 6  
! Veuillez vérifier que le filet en bas de la nacelle est bien fixé avant d'installer la nacelle.  
! Retirez toujours le siège de la poussette avant d'utiliser la nacelle.  
! Ne pliez pas la poussette tant que la nacelle est installée dessus.
3. La nacelle peut être installée face à l'arrière sur les adaptateurs. 7  
La nacelle peut être utilisée avec les poussettes Joie Versatrax™ ou Finiti™ ou Aeria™.

4. Pour retirer la nacelle, appuyez sur les boutons de libération de la nacelle situés des deux côtés de la nacelle et soulevez-la. 8

## Utilisation de la nacelle

voir les images 9 - 16

1. Déverrouillez la boucle en appuyant sur le bouton rouge. 9
2. Veuillez retirer les protections de harnais d'épaule, la housse du harnais d'entrejambe et l'insert pour bébé. 10 11
3. Rangez le harnais d'épaule et le harnais d'entrejambe sous le matelas et dans la boîte de rangement. 12 13

Veuillez à utiliser le tablier de la nacelle lorsque vous utilisez la calm.

14 15 16

## Instructions pour l'habillage de pluie

voir l'image 17

Pour fixer l'habillage de pluie, placez-le au-dessus de la nacelle. 17

- ! Avant d'utiliser l'habillage de pluie, assurez-vous que la nacelle a été correctement fixée.
- ! Vérifiez toujours la ventilation, lorsque l'habillage de pluie est placé sur le produit.
- ! Lorsque l'habillage de pluie n'est pas utilisé, il faut s'assurer qu'il est propre et sec avant de le ranger.
- ! Ne placez pas votre enfant dans la nacelle avec l'habillage de pluie installé par temps chaud.

# NL Welkom bij Joie™

U hebt een volledig gecertificeerd kinderzitje voor kindveiligheid van hoge kwaliteit aangeschaft. Voldoet aan de Europese norm EN 1466:2014/AC:2015 en EN 1888-1:2018+A1:2022, Lees deze handleiding zorgvuldig en volg elke stap om voor een comfortabele rit en de beste bescherming van uw kind te zorgen. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderzitstelsel of de verkoper.

**BELANGRIJK: BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK. LEES DIT ZORGVULDIG DOOR.**

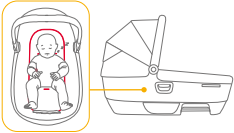
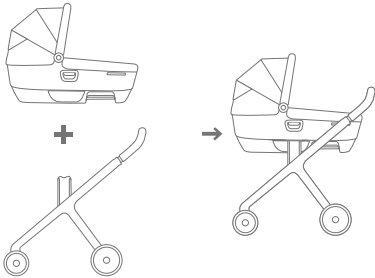


## Noodgeval

Bij een noodsituatie of een ongeluk is het heel belangrijk om uw kind direct te laten verzorgen met eerste hulp en medische behandeling.

## Vereisten kindergebruik

Dit product is geschikt voor gebruik met kinderen die aan de volgende eisen voldoen:

Installatiestanden	Geschikt voor
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Zonder gordels 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Met gordels Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Raadpleeg de handleiding van het calmi-autozitje voor het gebruik van de gordel.



## WAARSCHUWING

- ! Lees AANDACHTIG de waarschuwingen gegeven in de afzonderlijke veiligheidshandleiding om te zorgen voor veilig gebruik van het product.

## Gebruik product

### Kap

zie afbeeldingen 1 - 3

1. Trek de kap als weergegeven omhoog terwijl u op de knoppen aan beide zijden drukt. 1
2. Controleer om ervoor te zorgen dat het handvat stevig vast zit voordat u het kind in de draagwieg plaatst. 2 -1
  - ! Zorg ervoor dat het handvat in de juiste gebruiksstand staat voorafgaand aan dragen of optillen.
3. Het raampje van de kap kan worden geopend voor ventilatie.

## Bevestigen aan frame van wandelwagen

zie afbeeldingen 4 - 8

1. Voor het bevestigen van de steunadapters, plaatst u de steunadapters op de zitsteunen. Een “klikkend” geluid betekent dat de steunadapters zijn bevestigd. 4 5
2. Druk de draagwieg omlaag tot deze op zijn plaats klikt. De draagwieg is stevig bevestigd met een positieve “klik”. 6
  - ! Controleer dat het gaas aan de onderkant van de draagwieg goed is bevestigd voorafgaand aan het installeren van de draagwieg.
  - ! Verwijder altijd het zitje voordat u de draagwieg gebruikt.
  - ! Vouw de wandelwagen niet op als de draagwieg daar nog op is bevestigd.

3. De draagwieg kan achteruit worden bevestigd op de steunadapters. 7
  - De draagwieg kan worden gebruikt met Joie Versatrax™ of Finiti™ of Aeria™ wandelwagens.
4. Voor het verwijderen van de draagwieg, knijpt u in de ontgrendelknoppen van de draagwieg aan beide zijden van de draagwieg en tilt u het op. 8

## Gebruik van draagwieg

zie afbeeldingen 9 - 16

1. Maak de gesp los door op de rode knop te drukken. 9
2. Verwijder de afdekking van de schouderriemen, de afdekking van de kruisgordel en het baby-inzetstuk. 10 11
3. Trek de schoudergordels en de kruisgordel door het matras en in het opbergvak. 12 13
  - Zorg ervoor dat u de afdekking van de draagwieg gebruikt bij het gebruik van de calmi als draagwieg. 14 15 16

# Instructies regenkap

zie afbeelding 17

Plaats de regenkap over de draagwieg om deze te monteren. 17

- ! Voordat u de regenkap gebruikt, moet u controleren of de draagwieg vastzit..
- ! Controleer altijd de ventilatie als de draagwieg is afgedekt door de regenkap.
- ! Controleer of de regenkap schoon en droog is voor u ze opvouwt.
- ! Zet uw kind niet bij warm weer in de draagwieg als de regenkap gemonteerd is.

Avete acquistato un dispositivo di ritenuta per bambini di alta qualità, omologato e sicuro. Conforme alla norma europea EN 1466:2014/AC:2015 ed EN 1888-1:2018+A1:2022. Leggere attentamente questo manuale e attenersi a ogni procedura per garantire un viaggio comodo e la migliore protezione per il bambino. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

**IMPORTANTE: DA CONSERVARSÌ PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.**



## Emergenza

In caso di emergenza o incidenti, è estremamente importante portare il bambino al pronto soccorso per cure mediche immediate.

## Requisiti di utilizzo da parte del bambino

Questo prodotto è adatto per l'uso con bambini con i seguenti requisiti:

Modalità di installazione	Adatto per
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Senza cintura 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Con cintura Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Fare riferimento al manuale del lettino per auto calmi per l'uso della cintura.

## AVVERTENZA

- ! Leggere ATTENTAMENTE le avvertenze fornite nel Manuale di sicurezza separato per garantire un utilizzo sicuro del prodotto.

## Utilizzo del prodotto

### Capottina

vedere le figure 1 - 3

1. Sollevare la capottina come mostrato in figura premendo i pulsanti su entrambi i lati. 1
2. Verificare che la maniglia sia agganciata saldamente prima di mettere il bambino nella navicella. 2 -1

! Assicurarsi che la maniglia sia nella corretta posizione d'uso prima di trasportarla o sollevarla.

3. È possibile aprire la finestrella della capottina per ventilazione.

## Fissaggio del telaio del passeggino

vedere le figure 4 - 8

1. Per fissare gli adattatori di sostegno, collocarli sui supporti del seggiolino. Quando si sente il "clic" significa che gli adattatori di sostegno sono fissati. 4 5
2. Appoggiare direttamente la navicella finché non scatta in posizione. Quanto la navicella si aggancia saldamente emette un "clic". 6

! Controllare che la rete nella parte inferiore della navicella sia fissata correttamente prima di installare la navicella.

! Prima di utilizzare la navicella, rimuovere la seduta del passeggino.

! Non piegare il passeggino quando la navicella è ancora fissata.

3. La navicella può essere installata rivolta in senso contrario al senso di marcia utilizzando gli appositi adattatori di sostegno. 7  
La navicella può essere utilizzata con passeggini Joie Versatrax™, Finiti™ o Aeria™.
4. Per rimuovere la navicella, premere i pulsanti di rilascio su entrambi i lati della navicella e sollevarla. 8

## Uso della navicella

vedere le figure 9 - 16

1. Sganciare la fibbia premendo il pulsante rosso. 9
2. Rimuovere le coperture bretelle, la cintura spartigambe e il cuscino per neonati. 10 11
3. Far passare le bretelle e la cintura spartigambe attraverso il materasso e riporli nell'apposito vano per la conservazione. 12 13  
Assicurarsi di usare il coprigambe della navicella quando si usa calmi come navicella. 14 15 16

## Istruzioni per la copertura anti pioggia

vedere figura 17

Per installare la copertura anti pioggia, collocarla sopra la navicella. 17

- ! Prima di usare la copertura anti pioggia, assicurarsi che la navicella sia fissata.
- ! Con la copertura anti pioggia applicata al passeggino, controllare sempre la ventilazione.
- ! Se non viene utilizzata, controllare che la copertura anti pioggia sia pulita e asciutta prima di ripiegarla.
- ! Non disporre il bambino nella navicella con la copertura anti pioggia montata quando fa caldo.

# DE Willkommen bei Joie™

Sie haben ein hochwertiges, vollständig zertifiziertes Kinderrückhaltesystem erworben. Übereinstimmung mit den europäischen Standards EN 1466:2014/AC:2015 und EN 1888-1:2018+A1:2022. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie die einzelnen Schritte zur Gewährleistung einer komfortablen Fahrt und optimalen Sicherheit für Ihr Kind. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des verstärkten Kinderrückhaltesystems.

**WICHTIG: FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN. BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN.**

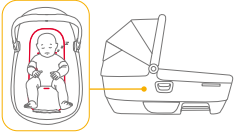
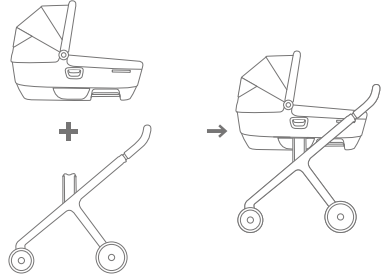


## Notfall

Bei einem Notfall oder Unfall ist es besonders wichtig, dass bei Ihrem Kind umgehend Erste Hilfe geleistet und es medizinisch versorgt wird.

## Anforderungen an die Nutzung mit Kind

Dieses Produkt eignet sich für Kinder, die folgende Anforderungen erfüllen:

Installationsmodi	Geeignet für
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Ohne Gurt 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Mit Gurt Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Bitte beachten bei der Verwendung des Gurtes die Anleitung zum calmi-Autobett.

## WARNUNG

- ! Lesen Sie zur sicheren Benutzung des Produktes **SORGFÄLTIG** die Warnhinweise in der separaten Sicherheitsanleitung.

## Produkt verwenden

### Verdeck

siehe Abbildungen 1 - 3

1. Ziehen Sie das Verdeck wie abgebildet nach oben, während Sie die Knöpfe an beiden Seiten drücken. 1
2. Stellen Sie sicher, dass der Griff gesichert ist, bevor Sie das Kind in die Babywanne legen. 2 - 1
  - ! Achten Sie vor dem Tragen oder Anheben darauf, dass sich der Griff in der richtigen Nutzungsposition befindet.
3. Das Sichtfenster im Verdeck kann zur Belüftung geöffnet werden.

## Auf Kinderwagengestell anbringen

siehe Abbildungen 4 - 8

1. Bringen Sie die Babyschalenadapter an, indem Sie auf die Aufnahmen am Kinderwagengestell schieben. Ein Klickgeräusch zeigt an, dass die Adapter korrekt eingerastet sind. 4 5
2. Drücken Sie die Babywanne direkt nach unten, bis sie einrastet. Die Babyschale ist sicher befestigt, wenn ein Klickgeräusch ertönt. 6
  - ! Bitte prüfen Sie, ob das Netz an der Unterseite der Babywanne richtig befestigt ist, bevor Sie die Babywanne installieren.
  - ! Installieren Sie die Babywanne immer nur auf dem Kinderwagengestell, entfernen Sie davor immer eine etwaig vorhandenen/installierten Sportsitz.
  - ! Klappen Sie den Kinderwagen nicht zusammen, während die Babywanne angebracht ist.

3. Die Babywanne muss rückwärts gerichtet installiert/verwendet werden wie dargestellt in Abb. 7  
Die Babywanne kann mit den Kinderwagen Joie Versatrax™ oder Finiti™ oder Aeria™ genutzt werden.
4. Entfernen Sie die Babywanne, indem Sie die Babyschalen-Freigabeknöpfe an beiden Seiten der Babywanne zusammendrücken und die Babywanne anheben. 8

## Nutzung der Babywanne

siehe Abbildungen 9 - 16

1. Lösen Sie das Gurtsystem, indem Sie den roten Knopf drücken. 9
2. Bitte entfernen Sie Schultergurtabdeckungen, Schrittgurtabdeckung und Babyeinsatz. 10 11
3. Führen Sie Schultergurt und Schrittgurt durch die Matratze und in das Aufbewahrungsfach. 12 13  
  
Bitte achten Sie darauf, den Bezug der Babyschale zu verwenden, wenn Sie calmi als Babyschale nutzen. 14 15 16

# Regenschutz-Anweisungen

siehe Abbildung 17

Zur Montage des Regenschutzes platzieren Sie ihn über der Babyschale. 17

- ! Stellen Sie vor Verwendung des Regenschutzes sicher, dass die Babyschale befestigt wurde.
- ! Bitte prüfen Sie immer die Belüftung, wenn sich der Regenschutz an der Babyschale befindet.
- ! Wird der Regenschutz nicht mehr verwendet, achten Sie vor dem Zusammenfalten bitte darauf, dass er sauber und trocken ist.
- ! Setzen Sie Ihr Kind bei heißem Wetter nicht in die Babyschale, wenn der Regenschutz angebracht ist.



## SV Välkommen till Joie™

Du har köpt en högkvalitativ, fullt certifierad säkerhetsbilbarnstol. Efterlever europeisk standard EN 1466:2014/AC:2015 och EN 1888-1:2018+A1:2022. Läs den här handboken noga och följ alla steg för att säkerställa en bekväm åktur och det bästa skyddet för ditt barn. Vid tveksamheter ska antingen tillverkaren eller återförsäljaren av system för förstärkt bilbarnstol rådfrågas.

VIKTIGT: SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS. LÄS IGENOM NOGA.

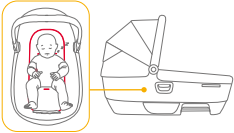
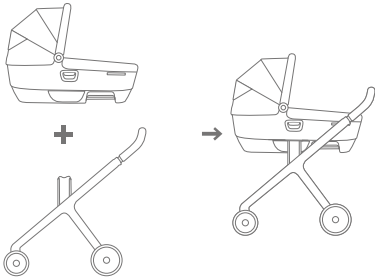


## Nödfall

Vid nödfall eller olyckor är det mycket viktigt att barnet omedelbart får första hjälpen och medicinsk behandling.

## Barnanvändningskrav

Denna produkt är lämplig att använda för barn som uppfyller följande krav:

Installationslägen	Lämplig för
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Utan sele 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Med sele Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Se handboken för calmi-barnsäng om användningen av sele.

## VARNING

- ! Läs NOGGRANT de varningar som finns i den separata säkerhetsmanualen för att säkerställa säker användning av produkten.

## Produktanvändning

### Sufflett

se bilder 1 - 3

1. Dra upp suffletten som bilden visar, under tiden som du trycker på knapparna på båda sidorna. 1
2. Kontrollera, för att vara säker på att handtaget sitter på plats, innan barnet placeras i babyliften. 2 -1

! Kontrollera att handtaget sitter korrekt på avsedd plats för användning innan du bär eller lyfter.

3. Sufflettens fönster kan öppnas för ventilation.

## Fästa sittvagnens ram

se bilder 4 - 8

1. Fäst ställningsadaptrarna genom att placera ställningsadaptrarna på sitsfästena. Ett "klick"-ljud innebär att ställningsadaptrarna sitter på plats. 4 5
2. Placera babyliften rakt nedåt tills den spärras på plats. Babyliften sitter säkert på plats när det hörs ett tydligt "klick". 6

! Kontrollera att nätet längst ned i babyliften är ordentligt fixerat innan babyliften installeras.

! Ta alltid bort sittvagnens säte innan babyliften används.

! Fäll inte ihop sittvagnen om babyliften fortfarande sitter på plats.

3. Babyliften kan monteras bakåtvänt på ställningsadaptrarna. 7  
Babyliften kan användas med sittvagnarna Joie Versatrax™ eller Finiti™ eller Aeria™.
4. Ta bort babyliften genom att klämma på babyliftens frigöringsknappar på båda sidorna om babyliften och lyfta uppåt. 8

## Använda babyliften

se bilder 9 - 16

1. Lossa spännet genom att trycka på den röda knappen. 9
2. Ta av axelseleskydden, grenremsskydden och spädbarnsinsatsen. 10 11
3. Dra axelselen och grenselen genom madrassen och in i förvaringslådan. 12 13

Var noga med att använda babyliftens överdrag när calmi används som babylift. 14 15 16

# Regnskyddsinstruktioner

se bilden 17

Montera regnskyddet genom att placera det över babyliften. 17

- ! Innan regnskyddet används ska du kontrollera att babyliften har satts fast.
- ! Kontrollera alltid ventilationen när regnskyddet används på babyliften.
- ! När det inte används så kontrollera att regnskyddet har rengjorts och torkats innan det viks ihop.
- ! Placera inte ditt barn i sittvagnen med regnskyddet monterat när det är varmt väder.

## EL Καλώς ήλθατε στη Joie™

Αγοράσατε ένα υψηλής ποιότητας, πλήρως πιστοποιημένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας. Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα EN 1466:2014/AC:2015 και EN 1888-1:2018+A1:2022. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε κάθε βήμα για να εξασφαλίσετε άνετη μετακίνηση και βέλτιστη προστασία για το παιδί σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ασφαλείας ή τον λιανοπωλητή

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΔΡΟΜΗ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

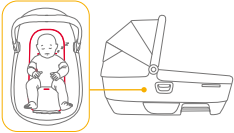
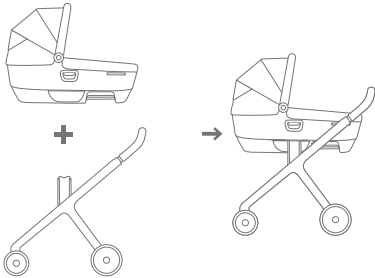


## Έκτακτη ανάγκη

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή ατυχήματος, η παροχή των πρώτων βοηθειών στο παιδί σας και η άμεση αναζήτηση ιατρικής περιθαλψής αποτελούν επιτακτική ανάγκη.

## Απαιτήσεις χρήσης

Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση με παιδιά που πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Τρόποι εγκατάστασης	Κατάλληλο για
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Χωρίς ιμάντες 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Με ιμάντες Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Για τη χρήση των ιμάντων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του πορτ-μπεμπέ αυτοκινήτου calmī.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ τις προειδοποιήσεις που παρέχονται στο ξεχωριστό Εγχειρίδιο ασφαλείας για να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση του προϊόντος.

## Χρήση προϊόντος Κουκούλα

Δείτε τις εικόνες ① - ③

1. Τραβήξτε την κουκούλα προς τα πάνω όπως απεικονίζεται, πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά και στις δύο πλευρές. ①
  2. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει ασφαλίσει προτού τοποθετήσετε το παιδί στο πορτ-μπεμπέ. ② - ①
- ! Πριν από τη μεταφορά ή την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι η λαβή είναι στη σωστή θέση χρήσης.
3. Το παράθυρο της κουκούλας μπορεί να ανοίξει για εξαερισμό.

## Τοποθέτηση στο πλαίσιο του καροτσιού

Δείτε τις εικόνες ④ - ⑧

1. Για να τοποθετήσετε τους προσαρμογείς, τοποθετήστε τους προσαρμογείς στήριξης στις υποδοχές καθίσματος. Ένας ήχος “κλικ” σημαίνει ότι οι προσαρμογείς έχουν ασφαλίσει σωστά. ④ ⑤
  2. Πιέστε το πορτ-μπεμπέ προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Το πορτ-μπεμπέ είναι ασφαλώς τοποθετημένο όταν ακουστεί ένας ήχος “κλικ”. ⑥
- ! Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα στο κάτω μέρος του πορτ-μπεμπέ έχει στερεωθεί σωστά πριν από την εγκατάσταση του πορτ-μπεμπέ.
- ! Αφαιρείτε πάντα το κάθισμα του καροτσιού προτού χρησιμοποιήσετε το πορτ-μπεμπέ.
- ! Μην κλείνετε το καρότσι όταν είναι τοποθετημένο το πορτ-μπεμπέ.

3. Το πορτ-μπεμπέ μπορεί να τοποθετηθεί με κατεύθυνση προς τα πίσω στους προσαρμογείς στήριξης. ⑦  
Το πορτ-μπεμπέ μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα καρότσια Joie Versatrax™, Finiti™ ή Aeria™.
4. Για να αφαιρέσετε το πορτ-μπεμπέ, πιέστε τα κουμπιά αποδέσμευσης στις πλευρές του πορτ-μπεμπέ και ανασηκώστε το. ⑧

## Χρήση πορτ-μπεμπέ

Δείτε τις εικόνες ⑨ - ⑯

1. Ξεκλειδώστε την πόρπη πατώντας το κόκκινο κουμπί. ⑨
  2. Αφαιρέστε τα καλύμματα των ιμάντων ώμου, το κάλυμμα του ιμάντα καβάλου και το ένθεμα βρέφους. ⑩ ⑪
  3. Περάστε τους ιμάντες ώμου και τον ιμάντα καβάλου μέσα από το στρώμα και τοποθετήστε τους στο κιβώτιο αποθήκευσης. ⑫ ⑬
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το κάλυμμα του πορτ-μπεμπέ όταν χρησιμοποιείτε το Joie calmi ως πορτ-μπεμπέ. ⑭ ⑮ ⑯

## Οδηγίες για το κάλυμμα βροχής

### Δείτε την εικόνα 17

Για να συναρμολογήσετε το κάλυμμα βροχής, τοποθετήστε το πάνω από το πορτ-μπεμπέ. 17

- ! Προτού χρησιμοποιήσετε το κάλυμμα βροχής, βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει το πορτ-μπεμπέ.
- ! Πάντα να ελέγχετε τον αερισμό όταν το κάλυμμα βροχής είναι τοποθετημένο στο πορτ-μπεμπέ.
- ! Όταν δεν χρησιμοποιείται, ελέγξτε ότι το κάλυμμα βροχής είναι καθαρό και στεγνό πριν το διπλώσετε.
- ! Μην τοποθετείτε το παιδί σας στο πορτ-μπεμπέ με το κάλυμμα βροχής τοποθετημένο αν ο καιρός είναι ζεστός.

PL

Witamy w Joie™

Właśnie zakupiłeś wysokiej jakości, w pełni certyfikowany dziecięcy fotelik samochodowy. Spełnia wymagania normy europejskiej EN 1466:2014/AC:2015 i EN 1888-1:2018+A1:2022. Należy dokładnie przeczytać niniejszą Instrukcję i wykonywać każdą czynność, aby zapewnić dziecku wygodną jazdę i najlepszą ochronę. W przypadku wątpliwości, należy się skontaktować z producentem podwyższonego fotelika samochodowego dla dziecka lub sprzedawcą.

**! WAŻNE: ZACHOWAJ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI. NALEŻY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE.**



## Sytuacja zagrożenia

W sytuacji zagrożenia lub po wypadku najważniejsze jest, aby udzielić dziecku pierwszej pomocy i jak najszybciej poddać je konsultacji lekarskiej.

## Wymagania dotyczące używania przez dzieci

Produkt nadaje się dla dzieci spełniających następujące wymagania:

Tryby instalacji	Odpowiedni dla
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Bez upręży 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Z uprężą Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Informacje o używaniu upręży można sprawdzić w instrukcji obsługi gondoli samochodowej calmii.

## OSTRZEŻENIE

- ! Należy UWAŻNIE przeczytać ostrzeżenia podane w osobnej Instrukcji bezpieczeństwa, aby zapewnić bezpieczne używanie produktu.

## Korzystanie z produktu

### Daszek

#### Patrz ilustracje 1 - 3

1. Pociągnij daszek do góry, jak pokazano na ilustracji, naciskając przyciski po obu stronach. 1
2. Przed umieszczeniem dziecka w gondoli należy sprawdzić, czy uchwyt jest prawidłowo zamocowany. 2 -1
  - ! Przed przenoszeniem lub podnoszeniem należy się upewnić, że uchwyt gondoli jest zablokowany w odpowiedniej pozycji do noszenia.
3. Okno daszka można otworzyć dla lepszej wentylacji.

## Mocowanie do ramy wózka spacerowego

#### Patrz ilustracje 4 - 8

1. Aby założyć adaptory słupków, umieścić adaptory słupków na mocowaniach siedzenia. Dźwięk „kliknięcia” oznacza, że adaptory zostały poprawnie zamontowane. 4 5
2. Włóż gondolę bezpośrednio w dół, aż do jej zatrzaśnięcia na miejscu. Dźwięk „kliknięcia” oznacza, że gondola została poprawnie zamontowana. 6
  - ! Przed instalacją gondoli należy sprawdzić, czy jest prawidłowo przymocowana siatka na spodzie gondoli.
  - ! Przed użyciem gondoli należy zawsze wyjąć siedzenie wózka spacerowego.
  - ! Nie należy składać wózka spacerowego, gdy nadal jest założona gondola.

3. Gondolę można instalować na adapterach słupków, skierowaną do tyłu. 7
  - Gondolę można używać z wózkami spacerowymi Joie Versatrax™ lub Finiti™ albo Aeria™.
4. Aby zdjąć gondolę, ściśnij przyciski zwolnienia gondoli po obu stronach gondoli i podnieś ją do góry. 8

## Używanie gondoli

#### Patrz ilustracje 9 - 16

1. Rozepnij sprzączkę, naciskając czerwony przycisk. 9
2. Zdejmij osłonę uprząży na ramiona, osłonę uprząży kroczonej i wkładkę dla niemowlęcia. 10 11
3. Przełóż uprząż na ramiona i uprząż kroczonej przez materac i do pojemnika do przechowywania. 12 13
  - Należy pamiętać, aby użyć osłonę gondoli podczas używania jako gondolę calmii. 14 15 16



## Instrukcje folii przeciwdeszczowej

Patrz ilustracje 17

W celu założenia folii przeciwdeszczowej, umieść ją na gondoli. 17

- ! Przed użyciem folii przeciwdeszczowej, należy się upewnić, że została przymocowana gondola.
- ! Gdy folia przeciwdeszczowa znajduje się na gondoli należy zawsze sprawdzić wentylację.
- ! Jeżeli osłona przeciwdeszczowa nie jest wykorzystywana należy pamiętać o jej wyczyszczeniu i wysuszeniu przed złożeniem.
- ! Podczas upalnej pogody nie wolno wkładać dziecka do gondoli z założoną osłoną przeciwdeszczową.

## CZ Vítá vás značka Joie™

Zakoupili jste vysoce kvalitní a plně certifikované dětské zádržné zařízení. Splňuje evropskou normu EN 1466:2014/AC:2015 a EN 1888-1:2018+A1:2022. Pozorně si přečtete tento návod. Jeho dodržováním zajistíte pohodlnou jízdu a maximální ochranu svého dítěte. Pokud si nebudete jisti, obraťte se na výrobce nebo prodejce této vylepšené dětské autosedačky.

! DŮLEŽITÉ: USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. POZORNĚ ČTĚTE.



## Stav nouze

V případě ohrožení nebo úrazu je nejdůležitější poskytnout vašemu dítěti okamžité ošetření a následnou lékařskou pomoc.

## Požadavky na používání s dítětem

Tento produkt je vhodný pro děti, které splňují následující požadavky:

Typy instalace	Vhodné pro
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Bez postroje 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	S postrojem Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Pokyny pro používání postroje najdete v návodu ke hluboké korbě calmí.

## VAROVÁNÍ

- ! POZORNĚ si přečtěte varování uvedená v samostatném Bezpečnostním návodu, aby bylo zajištěno bezpečné používání tohoto produktu.

## Používání produktu

### Stříška

viz obrázky 1 - 3

1. Stiskněte tlačítka na obou stranách a zvedněte stříšku podle obrázku. 1
2. Než vložíte dítě do hluboké korby, zkontrolujte, zda je držadlo zajištěné. 2 -1
  - ! Před přenášením nebo zvedáním zkontrolujte, že se držadlo nachází ve správné poloze.
3. Okénko ve stříšce lze otevřít pro zajištění větrání.

## Připevnění k rámu kočárku

viz obrázky 4 - 8

1. Při nasazování umístíte adaptéry na držáky sedačky. „Cvaknutí“ znamená, že adaptéry nástavby jsou připojeny. 4 5
2. Umístíte hlubokou korbu přímo dolů tak, aby zacvakla na místo. Když se ozve „cvaknutí“, znamená to, že je hluboká korba správně připevněna. 6
  - ! Před instalací hluboké korby zkontrolujte, zda je mřížka v dolní části hluboké korby řádně upevněna.
  - ! Před použitím hlubokého lůžka vždy odinstalujte sedátko z kočárku.
  - ! Neskládejte kočárek s nasazenou hlubokou korbou.

3. Hlubokou korbu lze nainstalovat na držáky nástavby v orientaci proti směru jízdy. 7
  - Tuto hlubokou korbu lze používat s kočárky Joie Versatrax™ nebo Finiti™ nebo Aeria™.
4. Chcete-li hlubokou korbu uvolnit, sevřete uvolňovací tlačítka na obou stranách hluboké korby a zvedněte ji. 8

## Používání hluboké korby

viz obrázky 9 - 16

1. Stisknutím červeného tlačítka rozepnete přezku. 9
2. Sejměte polstry ramenního postroje, mezinožního postroje a novorozenecké vložky. 10 11
3. Provléčte ramenní a mezinožní postroj matrací a do úložného prostoru. 12 13

Když používáte produkt calmí jako hlubokou korbu, použijte kryt hluboké korby. 14 15 16

## Pokyny k používání pláštěnky

viz obrázek 17

Pláštěnku nasadte přes hlubokou korbu. 17

- ! Před použitím pláštěnky zkontrolujte, že je hluková korba připevněná.
- ! Když je na hluboké korbě nasazena pláštěnka, vždy kontrolujte větrání.
- ! Před rozložením vždy zkontrolujte, zda byla pláštěnka očištěna a je suchá.
- ! V horkém počasí neumísťujte dítě do hluboké korby s nasazenou pláštěnkou.

SK

## Vitajte v rodine Joie™

Zakúpili ste si vysokokvalitnú, plne certifikovanú detskú autosedačku. Vyhovuje európskej norme STN EN 1466:2014/AC:2015 a STN EN 1888-1:2018+A1:2022. Pozorne si prečítajte túto príručku a dodržiavajte všetky kroky na zabezpečenie pohodlnej jazdy a čo najlepšej ochrany svojho dieťaťa. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zdokonaleného detského zadržiavacieho systému alebo predajcu.

**! DÔLEŽITÉ: UCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE. ČÍTAJTE POZORNE.**

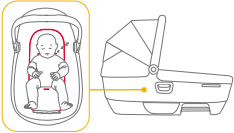
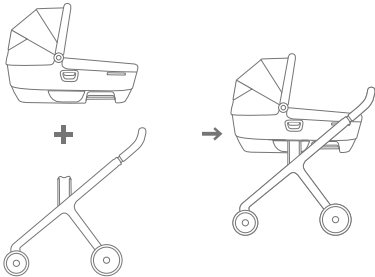


## Núdzová situácia

V prípade núdzovej situácie alebo nehody je najdôležitejšie, aby bolo o vaše dieťa ihneď postarané v rámci prvej pomoci a lekárskeho ošetrovania.

## Požiadavky na používanie s deťmi

Tento výrobok je vhodný na používanie s deťmi, ktoré spĺňajú nasledujúce požiadavky:

Režim inštalácie	Vhodná pre
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Bez popruhov 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022  S popruhmi Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Informácie o používaní popruhov nájdete v príručke k postielke do auta calmí.

## VÝSTRAHA

- ! POZORNE si prečítajte upozornenia uvedené v samostatnej Bezpečnostnej príručke, aby ste zaistili bezpečné používanie výrobku.

## Používanie výrobku

### Plátenná strieška

pozrite si obrázky 1 - 3

1. Vytiahnite plátnennú striešku, ako to je zobrazené na obrázku, a zároveň stlačte tlačidlá na oboch stranách. 1
2. Pred vloženíím dieťaťa do hlbokoj korby sa kontrolou uistite, že je rukoväť zaistená. 2 -1

! Pred nesením alebo zdvíhaním sa uistite, že je rukoväť v správnej polohe na používanie.

3. Otvor textilnej striešky možno otvoriť kvôli vetraniu.

## Pripevnenie na rám kočíka

pozrite si obrázky 4 - 8

1. Ak chcete pripevniť pripájacie adaptéry, položte ich na držiaky sedačky. Zvuk „cvaknutia“ znamená, že sú pripájacie adaptéry pripevnené. 4 5
2. Zatlačte hlbokú korbu priamo nadol tak, aby zacvakla na miesto. Hlboká korba sa bezpečne pripevní s pozitívnym „cvaknutím“. 6

! Pred inštaláciou hlbokoj korby skontrolujte, či je sieťka na spodku hlbokoj korby správne pripevnená.

! Vždy pred používaním hlbokoj korby vyberte sedačku kočíka.

! Neskladajte kočík, keď je hlboká korba stále pripevnená.

3. Hlboká korba sa môže na pripájacie adaptéry nainštalovať smerom tvárou dozadu. 7  
Hlboká korba sa môže používať s kočíkmi Joie Versatrax™, Finiti™ alebo Aeria™.
4. Ak chcete vybrať hlbokú korbu, stlačte uvoľňovacie tlačidlá na oboch bokoch hlbokoj korby a zdvihnite ju dohora 8

## Používanie hlbokoj korby

pozrite si obrázky 9 - 16

1. Sponu rozopnite stlačením červeného tlačidla. 9
2. Vyberte kryty ramenných popruhov, kryt rozkrokového popruhu a dojčenskú vložku. 10 11
3. Pretiahnite ramenné popruhy a rozkrokový popruh cez matrac do odkladacej skrinky. 12 13

Ak používate výrobok calmi ako hlbokú korbu, nezabudnite použiť kryt hlbokoj korby. 14 15 16

## Pokyny k pláštenke

pozrite si obrázok 17

Ak chcete zostaviť pláštenku, umiestnite ju nad hlbokú korbu. 17

- ! Pred použitím pláštenky sa uistite, že je hlboká korba pripevnená.
- ! Keď je pláštenka na hlbokkej korbe, vždy skontrolujte vetranie.
- ! Keď sa nepoužíva, pred zložením skontrolujte, či je pláštenka vyčistená a vysušená.
- ! V horúcom počasí nedávajte svoje dieťa do hlbokkej korby s pláštenkou.

# HU Üdvözlí a Joie™

Ön egy kitünő minőségű, teljes mértékben jóváhagyott biztonságos gyerekülést vásárolt. Megfelel az EN 1466:2014/AC:2015 és EN 1888-1:2018+A1:2022 szabványnak. Kérjük figyelmesen olvassa el ezt a kézi-könyvet és kövesse a lépéseket, hogy kényelmes utazást és a legjobb védelmet biztosítsa a gyermekének. Amennyiben kétsége lenne, tanács-közzon a Fejlett Gyerekülés Rendszer gyártójával vagy eladóójával.

**FONTOS: ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE. KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYEL-MESEN.**



## Sürgősség

Sürgősség vagy baleset esetén a legfontosabb, hogy a gyerekek viselje gondját azonnali elsősegéllyel vagy orvosi kezeléssel.

## Gyerekekkel való használat követelményei

Ez a termék megfelelő olyan gyerekekkel akik megfelelnek az alábbi követelményeknek:

Szerelési módok	Megfelelő
A diagram showing a child sitting in a car seat. An arrow points from the car seat to a stroller frame, indicating the installation process.	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
A diagram showing a car seat being attached to a stroller frame. A plus sign is between the car seat and the stroller frame, and an arrow points to the assembled stroller.	Hámszűj nélkül 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Hámszűjjal Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

A hám használatára vonatkozóan lásd a calmi autós gyerekágy kézikönyvét.



## FIGYELEM

! FIGYELMESEN olvassa el a különálló Biztonsági kézikönyben leírt figyelmeztetéseket, hogy biztonságosan használja a terméket.

## Termék használata

### Ülés

lásd a képeket 1 - 3

1. Húzza fel az ülést amint látszik, mielőtt az oldalsó gombokat megnyomná. 1
2. Ellenőrizze, hogy a fogantyú biztonságos, mielőtt a gyerekek a hordozókosárba helyezné. 2 -1

! Győződjön meg, hogy a fogantyú a helyes használati helyzetben van mielőtt felemelné vagy hordozná.

3. A kanapé ablak szellőzéshez nyitható.

## A gyerekkocsi keret illesztése

lásd a képeket 4 - 8

1. Az adapterek illesztéséhez helyezze az adaptereket az ülés szerelőire. A kattánás azt jelzi, hogy az adapterek a helyükön vannak. 4 5
2. Helyezze a hordozó kosarat közvetlenül alul, amíg helyére kattán. A hordozókosár biztonságosan van felszerelve ha „bekattan”. 6

! Kérjük ellenőrizze, hogy a hordozókosár alján levő háló megfelelően rögzítve van mielőtt a hordozókosarat felszerelné.

! Mindig távolítsa el a gyerekkocsi ülését mielőtt a hordozókosarat használná.

! Ne hajtsa össze a gyerekkocsit, ha a hordozókosár még mindig fel van szerelve.

3. A hordozókosár hátrafele néző helyzetbe szerelhető az adapterekre. 7  
A hordozókosár használható a Joie Versatrax™ vagy Finiti™ vagy Aeria™ gyerekkocsikkal.
4. A hordozókosár eltávolításához szorítsa meg a hordozókosár kioldó gombját a hordozókosár mindkét oldalán és emelje fel. 8

## Hordozókosár használata

lásd a képeket 9 - 16

1. Nyissa ki az övcsatot megnyomva a piros gombot. 9
2. Kérjük távolítsa el a vállhámcsíjakat, lábak közötti hámszík fedelet és a csecsemőbetétet. 10 11
3. Tegye a vállhámcsíjat és a lábak közötti hámsíjat a matracon keresztül és a tároló dobozba. 12 13  
Kérjük győződjön meg, hogy a hordozókosár fedelet használja amikor a calmi hordozókosár. 14 15 16

## Eső elleni borító útmutatások

lásd a képeket  -

Az eső elleni borító összeszereléséhez helyezze ezt a gyerekkocsi fölé.



- ! Mielőtt használná az eső elleni borítót, győződjön meg hogy a hordozókosár rögzítve van.
- ! Mindig ellenőrizze a szellőzést, amikor az eső elleni borító a hordozókosáron van.
- ! Amikor nem használja, kérjük ellenőrizze hogy az eső elleni borítót megtisztította és megszáritotta mielőtt összehajtja.
- ! Meleg időben ne tegye a gyereket a hordozókosárba ha az eső elleni borítót felszerelte.

## SL Dobrodošli pri znamki Joie™

Kupili ste visokokakovosten certificiran in varen sistem za zadrževanje otrok. Izdelek je skladen z evropskima standardoma EN 1466:2014/AC:2015 in EN 1888-1:2018+A1:2022, Natančno preberite ta navodila in upoštevajte vse korake, da boste zagotovili udobno vožnjo in najboljšo zaščito za svojega otroka. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca ojačanega sistema za zadrževanje otrok.

**! POMEMBNO: SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. NATANČNO PREBERITE.**

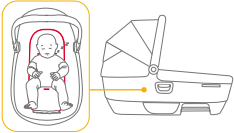
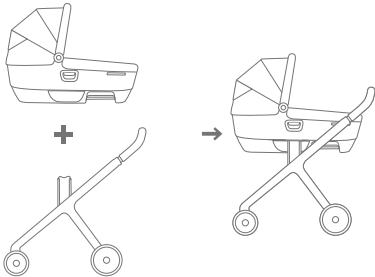


## V nujnem primeru

V nujnem primeru ali v primeru nesreče je pomembno, da otroku takoj nudite prvo pomoč in obiščete zdravnika.

## Zahteve pri uporabi za otroke

Izdelek je primeren za uporabo pri otrocih, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

Načini namestitve	Primerno za
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	brez pasu 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	s pasom Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Za uporabo varnostnih pasov glejte priročnik za uporabo košare calmi.

## OPOZORILO

- ! Da bi zagotovili varno uporabo izdelka, POZORNO preberite opozorila, ki so navedena v posebnem varnostnem priročniku.

## Uporaba izdelka

### Strehica

Glejte slike 1 - 3

1. Strehico dvignite, kot je prikazano na sliki, pri čemer hkrati pritisnite stranska gumba. 1
  2. Prepričajte se, da je ročaj stabilen, preden otroka položite v košaro za voziček. 2 -1
- ! Prepričajte se, da je ročaj v pravem položaju, preden košaro nosite ali dvigate.
3. Za zračenje lahko odprete okno na strehici.

## Pritrjevanje na okvir otroškega vozička

Glejte slike 4 - 8

1. Za pritrditev adapterjev slednje namestite na nosilne nastavke na sedežu. Zvočni »klik« pomeni, da sta adapterja pritrjena. 4 5
  2. Košaro za voziček potisnite navzdol, da se ustrezno zaskoči. Košara za voziček je varno pritrjena, ko zaslišite »klik«. 6
- ! Preden namestite košaro za voziček, preverite, ali je mreža na dnu košare za voziček pravilno pritrjena.
- ! Vedno odstranite sedež vozička, preden uporabite košaro za voziček.
- ! Vozička ne zlagajte, če je košara za voziček še nameščena.

3. Košaro za voziček lahko namestite tako, da je zadnja stran usmerjena proti adapterjem. 7  
Košaro je mogoče uporabljati z otroškimi vozički Joie Versatrax™ ali Finiti™ ali Aeria™.
4. Za odstranitev košare za voziček stisnite sprostitvena gumba košare za voziček na obeh straneh košare za voziček in izdelek dvignite. 8

## Uporaba košare

Glejte slike 9 - 16

1. S pritiskom na rdeči gumb odpnite sponko. 9
  2. Prevleke za ramenski varnostni pas, prevleko mednožnega pasu in vložek za dojenčke odstranite. 10 11
  3. Ramenski varnostni pas in mednožni pas speljite skozi blazino in predel za shranjevanje. 12 13
- Obvezno uporabite prevleko košare za vozičke, če uporabljate košaro calmi za voziček. 14 15 16

## Navodila za dežno pregrinjalo

Glejte sliko 17

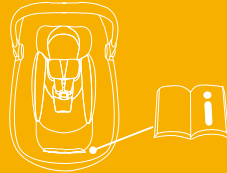
Če želite namestiti dežno pregrinjalo, ga dajte v košaro. 17

- ! Pred uporabo dežnega pregrinjala se prepričajte, da je košara pritrjena.
- ! Kadar je na košari nameščeno dežno pregrinjalo, vedno preverite prezračevanje.
- ! Ko dežne prevleke ne uporabljate, jo očistite, posušite in nato zložite.
- ! Ne nameščajte otroka v košaro z nameščenim dežnim pregrinjalom, kadar je vroče vreme.

## TR Joie™'ye Hoş Geldiniz

Yüksek kalitede, tam onaylı, bir çocuk emniyet koltuğu satın aldınız. Avrupa standardı EN 1466:2014/AC:2015 ve EN 1888-1:2018+A1:2022 ile uyumludur. Rahat bir sürüş ve çocuğunuz için en yüksek korumayı sağlamak üzere lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve her bir adımı izleyin. Şüphe duyulması durumunda Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sisteminin üreticisine veya bayisine danışın.

**! ÖNEMLİ: İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYIN. LÜTFEN DİKKATLİCE OKUYUN.**



## Acil durum

Acil durum veya kaza hâlinde, ilk yardım ve tıbbi tedavi yoluyla çocuğunuzla hemen ilgilenilmesini sağlamak çok önemlidir.

## Çocuk Kullanım Koşulları

Bu ürün, aşağıdaki koşulları karşılayan çocuklar için kullanıma uygundur.

Kurulum Modları	Uygunluk
A line drawing showing a child in a car seat on the left and a car seat base on the right. A yellow arrow points from the base to the car seat.	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
A line drawing showing a car seat base on the left and a stroller on the right. A plus sign is between them, and an arrow points from the base to the stroller.	Kemersiz 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Kemerli Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Emniyet kemerinin kullanımı için lütfen calmi araç karyolası kılavuzuna bakın.

## UYARI

- ! Ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için ayrı Güvenlik Kılavuzunda verilen uyarıları DİKKATLİCE okuyun.

## Ürün Kullanımı

### Tente

bkz. şekil 1 - 3

1. Her iki taraftaki düğmelere basarken gölgeliği şekilde gösterildiği gibi yukarı çekin. 1
  2. Çocuğu pusete yerleştirmeden önce kulpun sabit olduğundan emin olun. 2 -1
- ! Taşıma veya kaldırma işlemlerinden önce kulpun doğru kullanım konumunda olduğundan emin olun.
3. Gölgelek penceresi havalandırma için açılabilir.

## Bebek Arabası Çerçevesine Takma

bkz. şekil 4 - 8

1. Bağlantı adaptörlerini takmak için, bağlantı adaptörlerini koltuk bağlantılarına yerleştirin. “tık” sesi, bağlantı adaptörlerinin takılı olduğu anlamına gelir. 4 5
  2. Puseti doğrudan yerine oturuncaya kadar yerleştirin. Pozitif bir “tık” sesi pusetin sınırsız sabitlendiğini gösterir. 6
- ! Lütfen puseti takmadan önce pusetin altındaki ağıın düzgün bir şekilde sabitlendiğini kontrol edin.
- ! Puseti kullanmadan önce daima bebek arabası koltuğunu çıkarın.
- ! Puset takılıyken bebek arabasını katlamayın.

3. Puset, bağlantı adaptörleri üzerinde arkaya bakacak şekilde yerleştirilebilir. 7  
Puset, Joie Versatrax™ veya Finiti™ veya Aeria™ bebek arabalarıyla kullanılabilir.
4. Puseti çıkarmak için pusetin her iki yanındaki açma düğmelerini sıkın ve yukarı kaldırın. 8

## Puset Kullanımı

bkz. şekil 9 - 16

1. Kırmızı düğmeye basarak tokayı açın. 9
  2. Lütfen omuz kemeri kılıflarını, kasık kemeri kılıfını ve bebek eklentisini çıkarın. 10 11
  3. Omuz kemerini ve kasık kemerini şiltenin içinden geçirerek saklama kutusuna koyun. 12 13
- Lütfen Calmi'ı puset olarak kullanırken puset kılıfını kullandığınızdan emin olun. 14 15 16

## Yağmurluk Talimatları

bkz. Şekil 17

Yağmurluğu monte etmek için pusetin üzerine koyun. 17

- ! Yağmurluğu kullanmadan önce pusetin takılı olduğundan emin olun.
- ! Lütfen Yağmurluk pusetin üzerindeki havalandırmayı daima kontrol edin.
- ! Kullanılmıyorken, lütfen katlamadan önce yağmurluğun temizlenmiş ve kurumuş olduğunu kontrol edin.
- ! Sıcak havalarda çocuğunuzu yağmurluklu pusete oturtmayın.



## RU Вас приветствует компания Joie™!

Вы приобрели высококачественное полностью сертифицированное детское автокресло. Соответствует европейским стандартам EN 1466:2014/AC:2015 и EN 1888-1:2018+A1:2022. Внимательно прочтите настоящее руководство и выполняйте все рекомендации, чтобы обеспечить удобство в поездке и максимальную защиту ребенка. В случае появления сомнений обращайтесь к производителю или продавцу улучшенного детского удерживающего устройства.

**! ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ПРОЧИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!**

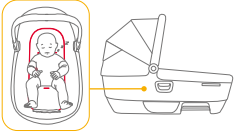
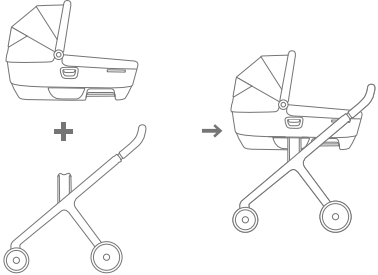


## Чрезвычайные ситуации

В случае чрезвычайного происшествия или аварийной ситуации следует незамедлительно оказать ребенку первую помощь и обратиться к врачу.

## Требования к росту, весу и возрасту ребенка

Данное изделие предназначено для детей, отвечающих следующим требованиям.

Режимы установки	Подходит для детей:
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Без ремней 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	С ремнями Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Инструкции по использованию ремней см. в руководстве по эксплуатации переносной люльки calmі.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

! ВНИМАТЕЛЬНО прочтите предупреждения в отдельном Руководстве по безопасности для обеспечения безопасной эксплуатации изделия.

## Эксплуатация изделия Козырек

См. рисунки 1 - 3

1. Поднимите козырек вверх, как показано на рисунке, и нажмите на кнопки с обеих сторон. 1
2. Перед тем, как поместить ребенка в переносную люльку, убедитесь, что рукоятка хорошо зафиксирована. 2 -1

! Перед тем, как поднимать или перемещать люльку, убедитесь, что рукоятка находится в правильном положении эксплуатации.

3. Окно в козырьке можно открывать для проветривания.

## Крепление к раме коляски

См. рисунки 4 - 8

1. Чтобы прикрепить адаптеры стойки, поместите их на крепления сиденья. При полной фиксации адаптеров стойки слышится характерный «щелчок». 4 5
2. Поставьте переносную люльку и прижмите ее до щелчка. При полной фиксации переносной люльки слышится характерный «щелчок». 6

! Перед установкой переносной люльки проверяйте, чтобы сетка в нижней ее части была правильно закреплена.

! Перед использованием переносной люльки не забудьте снять сиденье коляски.

! Не складывайте коляску с установленной переносной люлькой.

3. Переносную люльку можно устанавливать на адаптеры стойки в положении лицом против направления движения. 7  
Переносную люльку можно использовать с колясками Joie Versatrax™, Finiti™ и Aeria™.
4. Чтобы снять переносную люльку, сожмите кнопки фиксаторов с обеих ее сторон и поднимите люльку. 8

## Использование переносной люльки

см. рисунки 9 - 16

1. Нажмите на красную кнопку и расстегните пряжку. 9
2. Извлеките накладки для плечевых ремней, накладку для пахового ремня и вкладыш для младенцев. 10 11
3. Проденьте плечевой и паховый ремни через матрас и вставьте в отсек для хранения. 12 13  
При использовании calmi в качестве переносной люльки обязательно наденьте накидку на переносную люльку. 14 15 16

## Инструкции к дождевику

см. рисунок 17

Для сборки дождевика накройте им переносную люльку. 17

- ! Перед использованием дождевика убедитесь, что переносная люлька закреплена.
- ! Всегда проверяйте вентиляцию, когда переносная люлька накрыта дождевиком.
- ! Неиспользуемый дождевик необходимо очистить, высушить и сложить.
- ! Не помещайте ребенка в переносную люльку с дождевиком в жаркую погоду.

DA

## Velkommen til Joie™

Du har købt en fuldt certificeret autostol af høj kvalitet. Overholder den europæiske standard EN 1466:2014/AC:2015 og EN 1888-1:2018+A1:2022. Læs venligst denne vejledning omhyggeligt og følg alle trin, så du får en behagelig tur og den bedste beskyttelse af dit barn. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af autostolen eller din forhandler.

VIGTIGT: GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG. LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT



## Nødsituation

I tilfælde af en nødsituation eller ulykke er det vigtigst, at dit barn straks får førstehjælp og lægebehandling.

## Brugskrav

Dette produkt er velegnet til brug med børn, der opfylder følgende krav:

Opstillingsmåder	Egnet til
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Uden sele 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Med sele Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Du kan se, hvordan selen bruges i brugsvejledningen til calmi-barnesengen til biler

## ADVARSEL

- ! Læs omhyggeligt advarslerne i den separate sikkerhedsvejledning, så produktet bruges sikkert.

## Brug af produktet

### Kaleche

#### Se billederne 1 - 3

1. Træk kalechen op som vist på billedet, mens du trykker på knapperne på begge sider. 1
2. Kontroller, at håndtaget er låst fast, før du anbringer barnet i babyliften. 2 - 1

! Sørg for, at håndtaget er i den rigtige brugsposition, før du bærer eller løfter babyliften.

3. Kalechen-vinduet kan åbnes for ventilation.

## Fastgørelse til klapvognens stel

#### Se billederne 4 - 8

1. For at fastgøre stangadapterne, skal du placere stangadapterne på sædeholderne. Når du hører et "klik", er stangadapterne låst fast. 4  
5
2. Sæt babyliften i klapvognen, indtil den klikkes på plads. Babyliften er låst fast, når du hører et "klik". 6

! Kontroller, at nettet sidder ordentligt fast på bunden af babyliften, før den sættes i.

! Tag altid klapvognssædet ud, før babyliften bruges.

! Klappvognen må ikke foldes sammen, når babyliften er i den.

3. Babyliften sættes i bagudvendt, når den sættes på stangadapterne. 7  
Babyliften kan bruges med Joie klapvogne af mærket Versatrax™, Finiti™ og Aeria™.
4. For at fjerne babyliften, skal du trykke på frigørelsesknapperne på begge sider af babyliften og løfte den op. 8

## Brug af babyliften

#### Se billederne 9 - 16

1. Lås spændet op ved, at trykke på den røde knap. 9
2. Fjern betrækket på skulderselerne, på skridtselen og på indlægget til spædbørn. 10 11
3. Stik skulderselen og skridtselen gennem madrassen og ind i opbevaringsrummet. 12 13  
Sørg for at bruge overtrækket til babyliften, når du bruger din calmi som en babylift. 14 15 16

# Vejledninger til regnslaget

## Se billede <sup>17</sup>

For at samle regnslaget, skal det placeres over barnevognskassen. <sup>17</sup>

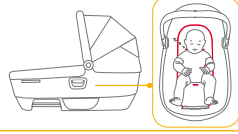
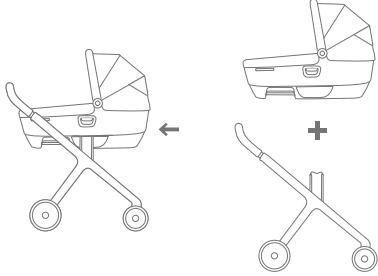
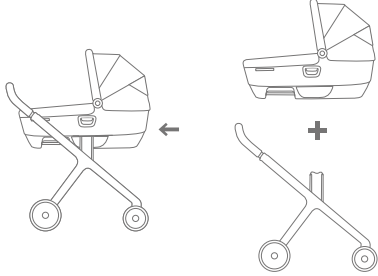
- ! Inden du bruger regnslaget, skal du sørge for at barnevognskassen er ordentligt fastgjort.
- ! Sørg for at der er nok ventilation, når regnslaget er sat på barnevognskassen.
- ! Inden regnslaget pakkes sammen, skal du sørge for at det er blevet rengjort og er ordentligt tørt.
- ! Placer ikke dit barn i barnevognskassen med regnslaget på i varmt vejr.

## الطوارئ

في حالة الطوارئ أو الحوادث، من الأهمية بمكان العناية بطفلك باستخدام الإسعافات الأولية وطلب المعالجة الطبية فورًا.

## متطلبات الاستخدام الخاصة بالأطفال

هذا المنتج مناسب للاستخدام مع الأطفال الذين يستوفون المتطلبات التالية:

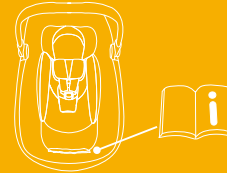
مناسب للاستخدام مع	أوضاع التركيب
0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015	
بدون مجموعة الأحزمة 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022	
باستخدام الحزام Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022	

يرجى الرجوع إلى دليل حقيبة حمل الطفل بالسيارة طراز calmi لاستخدام مجموعة الأحزمة.

مرحبًا بك في عالم Joie™ AR

لقد اشترت نظام تثبيت حركة الطفل الذي يتمتع بجودة عالية وأمان تام ومعتمد بشكل كامل. يتوافق هذا المنتج مع المعيار الأوروبي EN 1466:2014/AC:2015 و EN 1888-1:2018+A1:2022. ويرجى قراءة هذا الدليل بعناية واتباع كل خطوة فيه لضمان قيادة مريحة وتوفير أفضل حماية لطفلك. إذا ساورك شك، فاستشر مصنع المقعد المطور أو الموزع.

احتفظ بدليل التعليمات هذا للرجوع إليه مستقبلاً.



## تحذير

! اقرأ بعناية التحذيرات الواردة في دليل السلامة المستقل لضمان استخدام المنتج بأمان.

## استخدام المنتج

لمظلة

راجع الصور ١ - ٣

- ١- اسحب المظلة لأعلى كما بالرسم التوضيحي أثناء الضغط على الزرين على كلا الجانبين. ١
- ٢- افحص للتأكد من إحكام تثبيت المقبض قبل وضع الطفل في حقيبة حمل الطفل. ٢ - ١
- ! تأكد من أن المقبض في موضع الاستخدام السليم قبل الحمل أو الرفع.
- ٣- يمكن فتح نافذة المظلة للتهوية.

## التثبيت بإطار العربة

راجع الصور ٤ - ٨

- ١- لتركيب المهائبات، ضعها على حوامل المقعد. ويشير سماع صوت "نقرة" إلى أنه قد تم تثبيت المهائبات بإحكام. ٤ - ٥
- ٢- ضع حقيبة حمل الطفل لأسفل مباشرة حتى تستقر في مكانها. يُستدل على إحكام تثبيت حقيبة حمل الطفل بسماع صوت "نقرة" بوضوح. ٦
- ! يرجى التحقق من سلامة تثبيت الشبكة في الجزء السفلي من حقيبة حمل الطفل قبل تركيب الحقيبة.
- ! أزل دائماً مقعد عربة الطفل قبل استخدام حقيبة حمل الطفل.
- ! لا تقم بطي العربة بينما لا تزال حقيبة حمل الطفل مثبتة فيها.

٣- يمكن تركيب حقيبة حمل الطفل في وضع المواجهة للخلف على المهائبات. ٧  
يمكنك استخدام حقيبة حمل الطفل مع عربات أطفال Versatrx™ أو Finiti™ أو Aeria™ من Joie.

٤- لإزالة حقيبة حمل الطفل، اضغط بقوة على زري تحريرها على كلا جانبيها وارفعها لأعلى. ٨

## استخدام حقيبة حمل الطفل

راجع الصور ٩ - ١٦

- ١- افتح الإبزيم من خلال الضغط على الزر الأحمر. ٩
- ٢- يرجى إزالة أغطية مجموعة أحزمة الكتف وغطاء مجموعة أحزمة مفرق الساقين وبطانة الرضيع. ١٥ - ١١
- ٣- ضع مجموعة أحزمة الكتف ومجموعة أحزمة مفرق الساقين عبر المرتبة وداخل صندوق التخزين. ١٢ - ١٣
- يرجى التأكد من استخدام غطاء حقيبة حمل الطفل عند استخدام calmi كحقيبة حمل طفل. ١٤ - ١٥

١٦



## تعليمات الغطاء الواقي من المطر

راجع الصورة ١٧

لتركيب غطاء المطر ، ضعه أعلى حقيبة حمل الطفل. ١٧

! قبل استخدام الغطاء الواقي من المطر، تأكد من أن المقعد قد تم تثبيته جيدًا.

! يُرجى التأكد من التهوية بصورة مستمرة، في حالة وجود الغطاء الواقي من المطر على حقيبة حمل الطفل.

! في حالة عدم استخدام الغطاء الواقي من المطر، تأكد من تنظيفه وتجفيفه قبل طيه.

! تجنب وضع الطفل في حقيبة حمل الطفل المزودة بالغطاء الواقي من المطر في حالة الطقس الحار.

# ET Tere! Mina olen Joie™

Ostsite kvaliteetse turvaistme, millel on kõik vajalikud sertifikaadid. Vastab Euroopa standarditele EN 1466:2014/AC:2015 ja EN 1888-1:2018+A1:2022. Lugege seadme juhend hoolikalt läbi ja järgige seda igal sammul, et liikuda lapsega mugavalt ja turvaliselt. Kahtluse korral küsige nõu täiustatud turvaistme tootjalt või edasimüüjalt.

**! TÄHTIS! HOIDKE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS. LUGEGE TÄHELEPANELIKULT.**

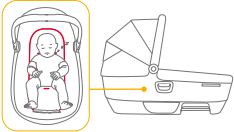
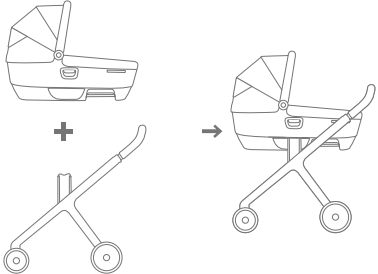


## Õnnetuse korral

Kui juhtub õnnetus, laske oma lapsele kindlasti anda kohe esmaabi ja vajadusel meditsiinilist ravi.

## Nõuded kasutamisele

Toode sobib kasutamiseks lastele, kes vastavad järgmistele nõuetele:

Paigaldusviisid	Sobiv
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Without harness 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	With harness Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Rakmete kasutamise teavet vt calmi turvahälli juhendist.

## HOIATUS

- ! Lugege HOOLIKALT eraldi ohutusjuhendis toodud hoiatusi, et oskaksite toodet turvaliselt kasutada.

## Toote kasutamine

### Katus

#### vt pilte 1 – 3

1. Tõmmake hälli katus üles, nagu joonisel näidatud, vajutades mõlemal küljel olevaid nuppe. 1
2. Enne lapse kandehälli panemist kontrollige, kas käepide on kindlalt kinnitatud. 2 -1

! Enne kandmist või tõstmist veenduge, et käepide oleks ettenähtud kasutusasendis.

3. Hälli katuse aken on ventilatsiooniks avatav.

## Kinnitamine jalutuskäru raami külge

#### vt pilte 4 – 8

1. Postiadapterite kinnitamiseks pange postiadapterid istme kinnitustele. Klõpsatus annab märku, et adapterid on korralikult fikseeritud. 4 5
2. Suruge kandehälli otse alla, kuni see paigale lukustub. Kandehäll on kindlalt kinnitatud, kui kostis klõpsatus. 6

! Enne kandehälli paigaldamist kontrollige, kas kandehälli põhjas olev võrk on korralikult kinnitatud.

! Enne kandehälli kasutamist eemaldage alati jalutuskäru iste.

! Ärge pange jalutuskäru kokku, kui kandehäll on selle külge kinnitatud.

3. Kandehälli saab postiadapteritele paigaldada seljaga sõidusuunas.

7

Kandehälli saab kasutada koos Joie Versatrax™, Finiti™ või Aeria™ jalutuskäraga.

4. Kandehälli eemaldamiseks vajutage mõlemal küljel olevaid vabastusnuppe ja tõstke häll üles. 8

## Kandehälli kasutamine

#### vt pilte 9 – 16

1. Vabastage pannel, vajutades punast nuppu. 9
2. Eemaldage õlarihmade katted, jalgade vaheline rakmete kate ja imikuiste. 10 11
3. Pange õlarihmad ja jalgade vahelised rakmed läbi madratsi ja hoiukarbi. 12 13

Kui kasutate toodet calmi kandehällina, kasutage kindlasti kandehälli katet. 14 15 16

## Vihmakatte kasutamise juhised

Vt pilti 17

Vihmakaitse kasutamiseks pange see kandehälli peale. 17

- ! Enne vihmakatte kasutamist veenduge, et kandehäll on kinnitatud.
- ! Kui vihmakate on kandehällil, veenduge alati, et ventilatsioon oleks piisav.
- ! Kui te vihmakaitset enam ei kasuta, puhastage ja kuivatage seda enne kokkuvoltimist.
- ! Kuuma ilma korral ärge pange last kandehälli, kui vihmakaitse on kandehälli peal.

## FI Tervetuloa Joie™-perheeseen

Olet ostanut korkealaatuisen, täysin sertifioidun lapsiturvallisen lapsen turvaistuimen. Tämä tuote on eurooppalaisen standardin EN 1466:2014/AC:2015 ja EN 1888-1:2018+A1:2022 mukainen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi mukavan matkan ja parhaan suojauksen lapselle. Jollet ole varma, ota yhteyttä paraneen lapsen turvaistuinjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

! TÄRKEÄÄ: SÄILYÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN. LUE HUOLELLISES-  
TI.

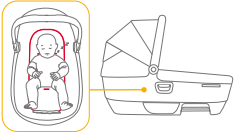
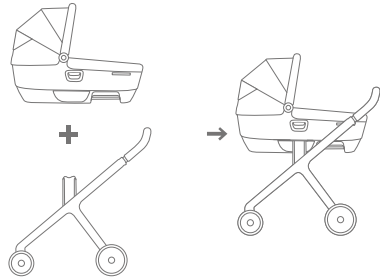


## Hätätilanne

Hätätilanteessa tai onnettomuuden sattuessa kaikkein tärkeintä on ensiavun saaminen lapselle ja hakeutuminen välittömästi lääketieteelliseen hoitoon.

## Lapsen käyttövaatimukset

Tämä tuote soveltuu käytettäväksi lapsille, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

Asennustilat	Soveltuu
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Ilman valjaita 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022  Valjaiden kanssa Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Katso calmi-auton kantokopan käyttöoppaasta ohjeet valjaiden käytöstä.

## VAROITUS

- ! Lue HUOLELLA varoitukset, jotka on esitetty erillisessä Turvallisuusoppaassa, varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön.

## Tuotteen käyttö

### Kuomu

#### katso kuvat 1 - 3

1. Vedä kuomu ylös, kuten kuvassa, samalla kun painat painikkeita molemmilla puolilla. 1
2. Varmista, että kahva on kiinni ennen lapsen asettamista kantokoppaan. 2 -1

! Varmista, että kahva on oikeassa käyttöasennossa ennen kantamista tai nostamista.

3. Kuomun ikkunan voi avata tuuletusta varten.

## Lastenvaunujen kehikon kiinnittäminen

#### katso kuvat 4 - 8

1. Kiinnittääksesi jälkisovitimet, aseta ne istuinkiinnikkeisiin. "Naksahdus" tarkoittaa, että jälkisovitimet on kiinnitetty. 4 5
2. Aseta kantokoppa suoraan alas niin, että se lukkiutuu paikalleen. Kantokoppa on kiinnitetty tukevasti paikalleen, kun kuuluu selkeä "naksahdus". 6

! Tarkista, että kantokopan pohjassa oleva verkko on kiinnitetty oikein ennen kantokopan asentamista.

! Irrota aina lastenvaunujen istuin ennen kantokopan käyttöä.

! Älä taita lastenvaunuja, kun kantokori on vielä kiinnitetty.

3. Kantokopan voi asentaa jälkisovitimiin taaksepäin suunnatuksi. 7  
Kantokoppaa voi käyttää Joie Versatrax™ -, Finiti™- tai Aeria™-lastenvaunujen kanssa.
4. Irrottaaksesi kantokopan, purista kantokopan vapautuspainikkeita kantokopan molemmilla puolilla ja nosta se ylös. 8

## Kantokopan käyttö

#### Katso kuvat 9 - 16

1. Avaa soljen lukitus painamalla punaista painiketta. 9
2. Irrota hartiavaljaiden suojukset, haaravaljaiden suojus ja vauvalisäosa. 10 11
3. Vie hartiavaljaat ja haaravaljaat patjan kautta säilytyslaatikkoon. 12  
13

Varmista, että käytät kantokopan suojusta, kun käytät calmi-tuotetta kantokoppana. 14 15 16

# Sateensuojaohjeet

**katso kuva** 

Sateensuojan avaamiseksi, aseta se kantokopan päälle. 

- ! Ennen kuin käytät sateensuojaa, varmista, että kantokoppa on kiinnitetty.
- ! Tarkista aina tuuletus, kun sateensuojaa käytetään kantokopassa.
- ! Kun sateensuojaa ei käytetä, tarkista aina, että se on puhdistettu ja kuivattu ennen taittelua.
- ! Älä aseta lasta lämpimällä säällä kantokoppaan, johon on asennettu sateensuoja.

## LT Sveiki! Tai – „Joie™“!

Jūs įsigijote aukštos kokybės, visiškai sertifikuotą vaikišką automobilinį lopšį. Atitinka Europos standartus EN 1466:2014/AC:2015 ir EN 1888-1:2018+A1:2022. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vykdykite kiekvieną veiksmą, kad užtikrintumėte patogų vežiojimą ir geriausią vaiko apsaugą. Kilus abejonių, pasitarkite su vaiko saugos sistemos gamintoju arba pardavėju.

**! SVARBU: IŠSAUGOKITE ATEIČIAI. ATIDŽIAI PERSKAITYKITE**



## Skubus atvejis

Skubaus arba nelaimingo atsitikimo atveju svarbiausia, kad jūsų vaikui būtų nedelsiant suteikta pirmoji pagalba ir medicininis gydymas.

## Naudojimo sąlygos

Šį lopšį galima naudoti vaikams, kai tenkinami šie reikalavimai:

Montavimo būdai	Tinka
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Without harness 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	With harness Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Nurodymus, kaip naudoti pertepinius diržus, rasite automobilio lopšio „calmi“ naudojimo instrukcijoje.



## ĮSPĖJIMAS

! ATIDŽIAI perskaitykite įspėjimus, pateiktus atskirame saugos vadove, kad užtikrintumėte saugų gaminio naudojimą.

## Gaminio naudojimas Stogelis

žr. pav. 1 – 3

1. Pakelkite stogelį, laikydami nuspaudę abiejose pusėse esančius mygtukus, kaip pavaizduota paveikslėlyje. 1
2. Prieš paguldydami vaiką į nešiojamąjį automobilinį lopšį, patikrinkite, ar gerai pritvirtinta rankena. 2 -1

! Prieš nešdami ar keldami įsitikinkite, kad rankena yra tinkamoje naudojimo padėtyje.

3. Stogelio langą galima atidaryti, kad vaikui būtų gaiviau.

## Tvirtinimas prie vežimėlio rėmo

žr. pav. 4 – 8

1. Norėdami pritvirtinti atraminius adapterius, uždėkite atraminius adapterius ant sėdynės laikiklių. Pasigirdęs spragtelėjimas reiškia, kad atramos adapteriai yra tinkamai užfiksuoti. 4 5
2. Leiskite nešiojamąjį automobilinį lopšį tiesiai žemyn, kol ji užsifiksuos. Nešiojamasis automobilinis lopšys yra tinkamai pritvirtintas, jei pasigirsta spragtelėjimas. 6

! Prieš montuodami nešiojamąjį automobilinį lopšį patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintas nešiojamojo automobilinio lopšio apačioje esantis tinklelis.

! Naudodami nešiojamąjį automobilinį lopšį, visada naudokite čiužinuką.

! Nesulankstykite vežimėlio, neišėmę nešiojamojo automobilinio lopšio.

3. Nešiojamąjį automobilinį lopšį galima montuoti ant atraminių adapterių apsukus atbulai. 7  
Automobilinį lopšį galima naudoti su vežimėliais „Joie Versatrax™“, „Finiti™“ arba „Aeria™“.
4. Norėdami nuimti nešiojamąjį automobilinį lopšį, paspauskite abiejose jo pusėse esančius nešiojamojo automobilinio lopšio atlaisvinimo mygtukus ir pakelkite lopšį. 8

## Nešiojamojo lopšio naudojimas

žr. pav. 9 – 16

1. Atsekite sagtį, paspausdami raudoną mygtuką. 9
2. Nuimkite perpečių diržų įdėklus, šakumo diržų įdėklą ir kūdikio įdėklą. 10 11
3. Prakiškite perpečių diržus ir šakumo diržą pro čiužinį ir nutieskite juos į saugojimo dėžutę. 12 13

Naudodami „Calmi“ kaip nešiojamąjį automobilinį lopšį, būtinai naudokite nešiojamojo automobilinio lopšio uždangalą. 14 15 16

## Dangos nuo lietaus naudojimo instrukcija

žr. pav. 17

Norėdami naudoti dangą nuo lietaus, uždėkite ją ant nešiojamojo automobilinio lopšio. 17

- ! Prieš naudodami dangą nuo lietaus, įsitinkite, kad nešiojamasis automobilinis lopšys yra pritvirtintas.
- ! Visada tikrinkite, ar vaikui pakanka oro, kai nešiojamąjį automobilinį lopšį esate uždengę danga nuo lietaus.
- ! Kai lietaus dangos nenaudojate, prieš ją sulankstydami, įsitinkite, kad ji yra švari ir sausa.
- ! Nesodinkite ir neguldykite vaiko į lietaus danga uždengtą nešiojamąjį automobilinį lopšį esant karštam orui.

## LV Laipni lūdzam Joie™

Jūs iegādājāties augstas kvalitātes pilnībā sertificētu bērnu drošības aprīkojumu. Atbilst Eiropas standartam EN 1466:2014/AC:2015 un EN 1888-1:2018+A1:2022. Uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un izpildiet šīs darbības, lai bērnam nodrošinātu ērtu braucienu un labāku aizsardzību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar bērnu pasīvās drošības aprīkojuma ražotāju vai mazumtirgotāju.

**! SVARĪGI: UZGLABĀJIET TURPMĀKAI ATSAUCEI. LŪZDU, UZMANĪGI IZLASIET!**



## Ārkārtas situācija

Ārkārtas situācijā vai nelaimes gadījumā vissvarīgāk ir nekavējoties bērnam sniegt pirmo palīdzību un medicīnisko palīdzību.

## Izmantošanas ar bērnu prasības

Šis izstrādājums ir piemērots izmantošanai bērniem, kuri atbilst tālāk norādītajām prasībām.

Uzstādīšanas režīmi	Piemērots
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Without harness 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	With harness Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Fare riferimento al manuale del lettino per auto calmi per l'uso della cintura.

## BRĪDINĀJUMS

- ! UZMANĪGI izlasiet atsevišķajā drošības rokasgrāmatā aprakstītos brīdinājumus, lai garantētu izstrādājuma drošu lietošanu.

## Izstrādājuma izmantošana

### Jumtiņš

skatiet attēlus 1 - 3

1. Velciet jumtiņu uz augšu, kā parādīts attēlā, spiežot pogas abās pusēs. 1
2. Pirms bērna ievietošanas guļamajā kulbā pārbaudiet, vai rokturi ir nostiprināti. 2 -1

! Pirms nešanas vai celšanas pārlicinieties, vai rokturi ir pareizi lietošanas pozīcijā.

3. Ventilācijai var atvērt jumtiņa lodziņu.

## Ratiņu rāmja uzlikšana

skatiet attēlus 4 - 8

1. Lai uzstādītu atbalsta adapterus, novietojiet atbalsta adapterus uz sēdekļa stiprinājumiem. Klikšķis norāda, ka atbalsta adapteri ir nostiprināti. 4 5
2. Novietojiet kulbu tieši uz leju, līdz tā nofiksējas vietā. Kulba ir droši nostiprināta ar "klikšķi". 6

! Pirms kulbas uzstādīšanas pārbaudiet, vai tīkls kulbas apakšā ir pareizi nostiprināts.

! Vienmēr noņemiet ratiņu sēdekli pirms kulbas izmantošanas.

! Nesalokiet ratiņus, kad ir uzstādīts zīdaiņu/bērna pārnēsātājs.

3. Kulbu uz balsta adapteriem var uzstādīt ar seju uz aizmuguri. 7  
Kulbu var izmantot ar Joie Versatrax™, Finiti™ vai Aeria™ ratiņiem.
4. Lai noņemtu kulbu, saspiediet kulbas atbrīvošanas pogu abās kulbas pusēs un paceliet. 8

## Kulbas izmantošana

skatiet attēlus 9 - 16

1. Atbloķējiet siksnas sprādzi, spiežot sarkano pogu. 9
2. Noņemiet plecu siksnu pārsegu, kājstarpes siksnas pārsegu un ievietojiet zīdaiņi. 10 11
3. Izvelciet plecu siksnu un kājstarpes siksnu caur matraci un ievietojiet uzglabāšanas kārbā. 12 13

Pārlicinieties, vai tiek izmantots kulbas pārsegs, kad izmantojat kulbu. 14 15 16

## Lietus pārsega norādījumi

skatiet attēlu 17

Lai saliktu lietus pārsegu, novietojiet to pāri kulbai. 17

- ! Pirms lietus pārsega izmantošanas pārlicinieties, vai kulba ir nostiprināta.
- ! Kad kulbai ir uzstādīts lietus pārsegs, vienmēr pārbaudiet ventilāciju.
- ! Kad netiek izmantots, vienmēr pārbaudiet, vai pirms salocīšanas lietus pārsegs ir notīrīts un izžāvēts.
- ! Karstā laikā neievietojiet bērnu kulbā, kurai uzstādīts lietus pārsegs.

# NO Velkommen til Joie™

Du har kjøpt et fullsertifisert barnesete av høy kvalitet. Samsvarer med europeisk standard EN 1466:2014/AC:2015 og EN 1888-1:2018+A1:2022, Les nøye gjennom denne håndboken og følg alle trinn for en behagelig tur der barnet er så godt beskyttet som mulig. Hvis du er i tvil, tar du kontakt med produsenten eller forhandleren av det forbedrede barnesetet.

VIKTIG: BEHOLD FOR FREMTIDIG OPPSLAG. LES NØYE.

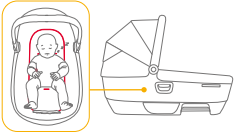
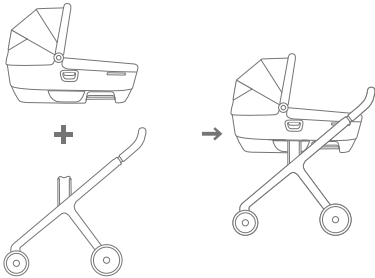


## Nødsituasjon

Ved nødtilfeller eller ulykker er det viktigste at barnet blir tatt hånd om med førstehjelp og medisinsk behandling umiddelbart.

## Krav for bruk med barn

Dette produktet er egnet for bruk med barn som oppfyller følgende krav:

Installasjonsmoduser	Egnet for
	0-9kg 0-6 months 40cm-75cm EN 1466:2014/ AC:2015
	Uten sele 0-9kg 0-6 month EN 1888- 1:2018+A1:2022
	Med sele Max 13kg ≤ 12 months EN 1888- 1:2018+A1:2022

Se bruksanvisningen til calmi bilbarneseng for bruk av belte.

## ADVARSEL

- ! Les advarslene i den separate sikkerhetshåndboken MED OMHU for å sikre sikker at produktet brukes på trygg måte.

## Bruke produktet

### Kalesje

se bilder 1 - 3

1. Dra opp kalesjen som illustrert mens du trykker knappene på begge sider. 1
  2. Kontroller at håndtaket er fast før du legger barnet i bæresengen. 2 -1
- ! Sørg for at håndtaket er i riktig stilling før du bærer eller løfter.
3. Vinduet på kalesjen kan åpnes for ventilasjon.

## Feste til barnevognrammen

se bilder 4 - 8

1. For å feste stolpeadapterne plasserer du stolpeadapterne på setefestene. Når du hører et «klikk», betyr det at stolpeadapterne er på plass. 4 5
  2. Trykk bæresengen rett ned til den smekker på plass. Bæresengen er festet på plass når du hører ett «klikk». 6
- ! Kontroller at masken i bunnen av bæresengen er ordentlig festet før du monterer bæresengen.
- ! Fjern alltid barnevognsetet før du bruker bæresengen.
- ! Ikke brett barnevognen når bæresengen fortsatt er satt på.

3. Bæresengen kan monteres bakovervendt på stolpeadapterne. 7  
Bæresengen kan brukes med barnevognene Joie Versatrax™ eller Finiti™ eller Aeria™.
4. For å fjerne bæresengen skviser du utløserknappene på siden av bæresengen og løfter opp. 8

## Bruke bærevognen

se bilder 9 - 16

1. Åpne spennen ved å trykke den røde knappen. 9
  2. Fjern skulderbeltetrekkene, midjebeltetrekket og spedbarnsinnlegget. 10 11
  3. Legg skulderselen og midjebeltet gjennom madrassen og inn i oppbevaringsboksen. 12 13
- Sørg for at du bruker bæresengtrekket når du bruker calmi som bæreseng. 14 15 16

## Instruksjoner for regntrekk

se bilde 17

Sett sammen regntrekket ved å plassere det over bæresengen. 17

- ! Før du bruker regntrekket må du sørge for at bæresengen er festet.
- ! Sjekk alltid ventilasjonen når regntrekket er satt på bæresengen.
- ! Når du er ferdig med å bruke regntrekket, må det gjøres rent og tørkes før det brettes sammen.
- ! Ikke legg barnet i bæresengen med regntrekket på i varmt vær.





Allison Baby UK Ltd,  
Venture Point, Towers Business Park  
Rugeley, Staffordshire, WS15 1UZ

NUNA International B.V.  
Van der Valk Bourmanweg 178 C,  
2352 JD Leiderdorp, The Netherlands

view all fine signature selections at  
[joiebaby.com/signature](http://joiebaby.com/signature)

IM-000734K